



ILMIY-METODIK ELEKTRON JURNAL
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ
SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL ELECTRONIC JOURNAL

Til va adabiyot.uz

«Til va adabiyot – Преподавание языка и литературы – Language and literature teaching» (e-mail:tilvaadabiyotuz@gmail.com) <https://oak.uz/pages/4802>

«So‘nggi qo‘ng‘iroq» hayajoni



25-may - respublikamiz umumiy o‘rta ta‘lim maktablarida «So‘nggi qo‘ng‘iroq» sadolari ostida yetuklik shahodatnomalarini olgan bitiruvchilar yorug‘ istiqbolga odim qo‘ydilar.



ILMIY-METODIK ELEKTRON JURNAL
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ
SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL ELECTRONIC JOURNAL

Til va adabiyot.uz

M U N D A R I J A

Bosh muharrir

Nargiza BERDIYEVA

Tahrir hay'ati:

Dilshod Kenjayev
Nizomiddin Mahmudov
Yorqinjon Odilov
Jabbor Eshonqulov
Baxtiyor Daniyarov
Abdurahim Nosirov
To'liqin Saydaliyev
Barno Buranova
Zulxumor Mirzayeva
Qozoqboy Yo'ldoshev
Bahodir Jovliyev
Salima Jumayeva
Qayum Baymirov
Manzar Abdulxayrov
Alijon Safarov
Madina Nuriddinova
Latifa Xudayqulova
Barno Kadirova
Nargiza Mirzayeva
Guli Shukurova
To'maris Butunbayeva
Ramziddin Abdusatorov
Okila Turakulova
Yuldosh Raxmatov
Ramziddin Abdusatorov
Feruz Manukyan

Axborot hamkorimiz:



Muharrirlar:

Bibimaryam RAHMONOVA
Oydin SHUXRATOVA

Sahifalovchi:

Mahliyo ABDUQODIROVA

Tahririyat manzili:

100038, Toshkent shahri
Matbuotchilar ko'chasi 32-uy.
Telefon: (98) 121-74-16,
(71) 233-03-10, (71) 233-03-45,
(71) 233-03-67.
e-mail: tilvaadabiyotuz@gmail.com

Dolzarb mavzu

Maksuda Badalova. Ta'lim klasterining asosiy xususiyatlari.....3
Aziza Mamatova. Maktabgacha yoshdagi duduqlanuvchi bolalar nutqini innovatsion usullar vositasida rivojlantirish.....6
Qahramon Ismoilov. Yaponiya oliygohlari o'tmishi va oliy ta'lim muassasalarida ta'lim sifati.....9

Ilg'or pedagogik texnologiyalar

Nurjan Abduvalitov. Adabiy ta'lim jarayonida qiyosiy tahlil metodidan foydalanish.....11
Gulbaxar Tavaldiyeva. O'zbek tili darslarida ixtisoslik matnlari bilan ishlash amaliyoti.....14
Nargiza Xidoyatova. Yuqori sinf o'quvchilarida shaxsiy mobillikni rivojlantirishning pedagogik-psixologik xususiyatlari.....18
Mohro'y Muxtoriy. Boshlang'ich ta'limda STEM texnologiyasi asosida o'quvchilar nutqini o'stirishning yo'llari.....21
Mahmuda Tadjibayeva, A.X. Boboyev, Maftunaxon To'liqinova. Masofaviy ta'lim afzalliklari.....23
Sabohat Urazboyeva. Boshlang'ich sinf o'quvchilarini vatanparvarlik ruhida tarbiyalash usullari.....26
Go'zalxon Yoqubjonova. Integratsion ta'lim muhitida boshlang'ich sinf o'qish darslari metodikasini takomillashtirish.....28
Saxob Karimov. Musiqa darslarini xalqimiz o'tmish tarixi bilan o'zaro bog'liqlikda tashkil etish yo'llari va mexanizmlari.....30
Nilufar Xudoyberdiyeva, Shoymardonova Shahnoza.

Texnologik ta'lim yo'nalishi talabalarini o'qituvchilikka tayyorlashda shaxsga yo'naltirilgan ta'lim texnologiyalarning dolzarbligi.....32
Lobar Mamatkulova. Aqli zaif o'quvchilardagi tizimli nutq buzilishlarida olib boriladigan logopedik ish.....34
Мохинохон Журазода. Универсальные учебные действия: современный подход к развитию познавательных способностей учащихся.....36
Diana Ruzmetova. Grammar instruction through gamification and digital technologies.....39
Elyor Imomov. Modern trends in the study of professional speech and professional vocabulary.....41
Nafisa Kobilova. The implementing of imitation technique in teaching english pronunciation.....43
Said-Fozilxon Akmalxonov. Encouraging students engagement in learning english grammar through digital technologies46
Firuz Turotova. Communicative competence and its function to teach the students according to the speaking and listening skills.....49
Go'zal To'rayeva. Theoretical issues of improving the communication skills of higher education students using cultural and pragmatic aspects based on innovative technologies and interactive methods.....50
Sevara Davronova. E-tandem: innovative method for enhancing students writing skills.....52

Tilshunoslik

Zebo Abduqodirova. Zamonaviy terminologiyaning dolzarb masalalari.55



Гульмира Мамаджанова, Рафик Джагаспарян. Фреймы и концепты в лингвистике: взаимодействие и влияние на когнитивные процессы.....57	hamda insonga munosabatidagi o'ziga xoslik.....107
Madina Xolmurodova. Turli tizimli tillarda fonetik sath tadqiqi.....60	Yoqutxon Erkaboyeva. Gonzo jurnalistikasining shakllanishida "yangi jurnalistika"ning o'rni.....109
Kamolaxon Oripova. "O'xshatish" qo'llanilgan badiiy matnlarda antonimlarning lingvokulturologik tahlili.....63	Shoxida Sadullayeva. Diplomatik diskurs va uning xususiyatlari.....112
Gulabza Daminova. Tilshunoslikda konseptning tavsiflash usullari va uning strukturasi.....65	Ma'rufxon Komilov. Past chastotali infratovush to'lqinlaridan qurol sifatida foydalanish.....116
Dilshodjon Tirkashev. Metonymy as an image-bearing device in fiction.....66	Guli Shukurova, Joziba Idrisxonova. Hayot bilan hamnafas publitsistika.....119
Mukhabbat Yusupova, Fazilat Jumanova. The importance of L1 in learning language through translanguaging.....68	Yulduz Eshmatova. Ijodkor konsepsiyasida – ayol obrazi.....121
Mekhriban Alimbetova. Strategies for building lexical competence.....70	Anorxon Mamatova. Milliy- madaniy so'zlar aks etgan lug'atlarni tuzish mezonlari.....122
Muqaddas Jo'rayeva. Word-formation as an object and subject of study.....72	Nigora Jo'ranazarova. Xudoyberdi To'xtaboyev asarlarida metafora va metonimiya hodisasi.....126
Ziyodbek Juraev. General investigation of numerative phraseological units in english.....74	Elnoza Qudratov, Qaxramon Boboqulov. Bo'lajak musiqa o'qituvchilarini o'zbek mumtoz musiqasi bo'yicha kasbiy faoliyatga tayyorlash muammolari.128
	Umidjon Axmedov. Matn yaratilishini diskursiv faoliyatining bir turi sifatida talqin qilish ushbu hodisaning dinamik xususiyatlari.....130
	Sohila Aminova. Xalq og'zaki ijodi (epos) da qahramonlik konsepsiyasining ifodalanishi.....132
	Sohiba Arzikulova. Cho'lponning kichik nasriy asarlarida millat taqdirining aks ettirilishi.....134
	Ruqiyxa Xusanova. G'arb badiiy ijodida mif.....136
	Nargiza Nematova. Oliy ta'lim muassasalarida rus tili fanining o'qitish holati va zaruriyati.....138
	Dilorom Adilova. O'zbek va rus tillaridagi she'riy matnlarda "ayol" shaxsiy fazilatlarini ifodalovchi so'zlarning semantik maydoni tasviri.....140
	Durdona Ubaydullayeva, Farangiz Abduvaliyeva. International standards of foreign language proficiency.....142
	Диана Абдурахманова. Использование понятие «magic» в произведениях дж. роулинг.....144
	Агата Осипова. Экзистенциальный поиск героя в романе В. Пелевина «Непобедимое солнце».....148
	Бахром Юлдашев, Ноиба Юлдашева. Интернет в художественной литературе: отражение современной реальности.....150
	Hasan Omonov, Nurbek Tojiqulov. Jahon kompozitorlarining bolalar uchun yaratilgan asarlarining o'ziga xosligi.....152
	Малика Темирова. Уникальность языковой личности в коммуникативном пространстве.....154
	Елена Уфимцева. Особенности языковых средств выражения экспрессивности в русских лирических песнях.....157
	Анвар Мухитдинов, Шахноза Саминжонова. Когнитивные единицы языка как объект исследования в современном медиапространстве.....161
Adabiyotshunoslik	
Shahlo Hojiyeva. Cho'lpon ijodiga Thakurning ta'siri.....77	
Gulchehra Keldiyorova. She'riyatda allyuziv birliklarning qo'llanilishi.....79	
Rayhonoy Saidova, Mohinur Ahmadova. Hazil she'rlarning poetik ifoda usullari.....81	
Ra'no Hakimjonova. Cho'lpon va Shavkat Rahmon ijodida ijtimoiy motivlar.....83	
Hafiza Aslanova. Alisher Navoiy ijodi va hikoyat janri.....86	
Anvar Yokubov. The Diachronic and Synchronic Approachs to Studying Polysemy.....88	
Nargiza Yuldashova. The basic notions of cognitive linguistics.....89	
Arofat Ne'matova. Cross-cultural analysis of the concept "moon".....91	
Tadqiqot	
Yulduz Abdulhakimova. Alisher Navoiy va Muhammad Fuzuliy "Layli va Majnun" dostonlarining kompozitsion xususiyatlari.....95	
Nilufar Namazova. Farg'onadagi ilk milliy gazeta – "Sadoyi farg'ona" gazetasi.....98	
Inamjan Madiyarov. Tez aytish – bolalar o'yin folklori janri sifatida.....99	
Nafosat Oromova. Adabiy ta'limda badiiy asar tilini o'rganish.....102	
Feruz Rajabov. Poetik omonimlar va ularning lingvopoetik xususiyatlari.....105	
Saodat Muminova. Abdulla Oripovning tabiat	

Хилола Узакова. Выражение концепта «преданность» посредством символов.....	164
Зулфия Сафарова. Современные изменения словарного состава русского языка.....	167
Мукаррам Комилова. Сравнительное изучение инвестиционных и кредитных терминов на русском и узбекском языках.....	169
Shahnoza Xodjayeva. Ispan tilini o'qitishda multimedia vositalaridan foydalanish.....	171
Сарвинисо Санакулова. Дифференцированное обучение и способы его реализации.....	173
Tursuntosh Isroilova. Translating cultural identities: exploring how translation captures and preserves cultural identities through language.....	176
Xilola Ernazarova. Kirish va kiritmalarning matndagi o'rni.....	178
Zarnigor Ubaydullayeva. Hissiyotlar ifodalanishida psixofiziologiya va etnik xoslanish.....	180
Bobur Ismoilov. Balog'at ilmi rivojida «Miftohu-l-ulum» asarining o'rni.....	183
Dildora Salimova. Yosh bolalarda so'z o'zlashtirish tadqiqi.....	185

Kichik tadqiqot

Zulxumor Ashurova. Mustaqillik davri o'zbek bolalar she'riyatida Olqor Damin she'riyatining o'ziga xosligi.....	187
Uktam Shukurov. Matnni tushunishning kognitiv nazariyasi.....	189
Sherzodbek Pazliddinov. Muhammad Yusuf ijodida milliy xarakter.....	191
Fazilat Eshboyeva. Pragmalingvistikaning shakllanish tarixi.....	193
Umar Choriyev. Cho'lpon she'riyatining o'ziga xos jihatlari sharhi.....	194
Navbahor Kamolova. Xalq dostonlarida til vositalaridan foydalanish.....	196
Gulnoza Shodiyeva. Konsept – tilning asosiy birligi sifatida.....	198
Xasan Gafforov. O'zbekistonda ayollar adabiyotining o'ziga xos xususiyatlari.....	199
Gulnigor Sharopova. Bolaning ma'naviy-axloqiy rivojlanishida kitobxonlikning ahamiyati.....	201
Ruxsora Raximova. Didaktik o'yinlarning etnogenezi xususida.....	204
Dilfuza Jumaboyeva. Muhammad Rizo Ogahiyning "Ta'viz ul-oshiqin" devonidagi antroponimik birliklar tadqiqi.....	205
Davlatjon Toshmurov. Jomiy va Navoiy ijodida so'z va shoirlik haqidagi qarashlar.....	208
Islombek Aralov. Qamashi shevasida umumturkiy qatlam.....	211
Gulira'no Rashidova. "O'tkan kunlar" romanidagi "to'n" leksemasi lingvokulturemalari.....	213
Majnuniso Kamolova. Tasavvufiy tushuncha,	

tamoyillarning mumtoz adabiyotdagi ma'rifiy poetikasi.....	215
Maftunaxon Saparova. Mahmud Zamaxshariyning «Al-qistas fi ilmi-l-arud» va Ahmad Taroziyning «Fununu-l-balog'a» asarlarida mafoiylun asliy ruknining yoritilishi.....	217
Saida'loxon Buzrukxonov. Alisher Navoiy asarlarida tarbiya jarayoni mohiyati xususida.....	219
Dilnoza Ibragimova. Abdulla Oripov she'riyatida lingvopoetik xususiyatlarning suratlari.....	221
Parizoda Axrorxo'jayeva, Mahmudaxon Dadajonova. "Choliqushi" – iztirob romani.....	223
Fotima Xatamova. O'zga tilli guruhlarda boshlang'ich sinflar uchun o'zbek tilini o'qitishda tinglab tushunish ko'nikmalarini rivojlantirish.....	224
Shohruh Karimov. O'zbekistonda kutubxonachilik ishida xorijiy tajribalardan foydalanish.....	226
Marjonabonu Umirjonova. Ta'lim klasterlarining shakllanishi va qiyosiy tahlili.....	229
Taxmina Quziyeva. Grafik qisqartmalar xususida (o'lchov so'zlar misolida).....	232
Dilbar Boyliyeva, Valerevna Abduramanova. Unveiling the efficacy of flashcards in primary education.....	234
Mahliyo Xolmirzayeva. O'zbek tili ta'limida tinglab tushunish ko'nikmalarini shakllantirish (8-sinflar misolida).....	236
Maftuna Khasanova. Effective english language teaching methodology feeleng (feel english).....	238
Dilafroz Abdulleyeva. Current Paradigm for Instructional Planning.....	240
Jayron Radjabova. Internet-based blogs for english language teaching.....	241
Gavhar Unarova. Pragmatic complexity concept in O. Henry's stories.....	243
Mubinabonu Rustamova. Language perception as an essential part of the world picture in shaping beliefs and values.....	246
Dilbar Sindarova. Sobir O'narning "Bibisora" asarida badiiy konsepsiya.....	248
Latofat Raximdjano, Mavjuda Bolibekova. Linguocultural aspects of ellipsis usage in english and uzbek languages.....	250
Fazilat Abdullaeva. Dictionary compiling challenges and integration of computational linguistics in lexicography.....	252
Robiya Yunusxojayeva, Diana Abduramanova. Unveiling the stylistic devices in "Gone with the wind" by margaret mitchell.....	255
Zilola Mirqodirova. Gamified writing exercises for language learners.....	257
Regina Djalalova. Linguocultural aspect in the creation of wizard world by J.K. Rowling.....	259
Bahora Ko'charova. Dillarni hayajonga solayotgan so'nggi qo'ng'iroq!.....	262

Tursuntosh ISROILOVA,

Chirchik state pedagogical university Tourism faculty English teacher

TRANSLATING CULTURAL IDENTITIES: EXPLORING HOW TRANSLATION CAPTURES AND PRESERVES CULTURAL IDENTITIES THROUGH LANGUAGE

Annotation: translating Cultural Identities delves into the profound impact of translation on capturing and preserving cultural identities through language. This article examines how translation serves as a powerful tool for bridging cultural gaps, enabling the transmission of cultural nuances, values, and expressions. It explores the challenges faced by translators in accurately conveying cultural identities, emphasizing the crucial role of language in preserving and celebrating cultural diversity in an interconnected world.

Keywords: translation, Cultural identities, Language, Capturing, Preserving, Cultural nuances, Communication, Cross-cultural understanding, Diversity

Annotatsiya: madaniy birliklarni tarjima qilish, til orqali madaniyatga bog'lik bo'lgan birliklarni qayta tiklash va saqlashda tarjima faoliyatining chuqur ta'sirini o'rganadi. Bu maqola, tarjimaning mamlakatlararo farqlarni birlashtirishda qo'lga kiritishdagi ahamiyatini o'rganadi. Uning orqali madaniy kichik farqlanishlar, qadriyatlar va ifodalar o'tkazilib boriladi. Tarjimonlar Madaniy birliklarni aniq ifodalashda duch kelgan qiyinchiliklarni ko'rib chiqadi, tilning mamlakatlararo birligini saqlash va turli xil narsalarni qadrlashda tilning muhim ahamiyatiga e'tibor qaratadi.

Аннотация: "Перевод культурных идентичностей погружается в глубокое воздействие перевода на уловление и сохранение культурных идентичностей через язык. В данной статье исследуется, как перевод служит мощным инструментом для преодоления культурных разрывов, обеспечивая передачу культурных нюансов, ценностей и выражений. Рассматриваются сложности, с которыми сталкиваются переводчики в точной передаче культурных идентичностей, подчеркивая важную роль языка в сохранении и праздновании культурного разнообразия в связанном мире."

INTRODUCTION Translation is a complex process that goes beyond word-for-word conversion; it involves capturing the essence of cultural identities embedded in language. Cultural identities are deeply intertwined with language, and translation acts as a bridge that enables the transmission of cultural nuances, values, and expressions. This article explores the role of translation in capturing and preserving cultural identities, highlighting its significance in an interconnected world.

METHODS This article adopts a qualitative research approach, drawing upon existing literature, case studies, and examples of translation practices. It analyzes the challenges faced by translators in accurately conveying cultural identities, examining the strategies and techniques they employ to bridge cultural gaps. The impact of translation on maintaining cultural diversity and promoting intercultural dialogue is also explored.

RESULTS Translation plays a pivotal role in capturing and preserving cultural identities through language. Translators face numerous challenges, such as translating idiomatic expressions, culturally specific concepts, and historical references. For example, when translating a poem from one language to another, maintaining the poetic rhythm and wordplay while capturing the cultural essence can be a daunting task. Cultural nuances, values, and social contexts must be carefully considered to ensure an accurate portrayal of the source culture.

DISCUSSION Translation serves as a powerful tool for cross-cultural understanding. It allows individuals to access literature, films, and other cultural artifacts that might otherwise remain inaccessible due to language barriers. Through accurate translation, cultural expressions are

captured and preserved, enabling individuals to connect with and appreciate diverse cultural heritages. However, translators also face ethical considerations, such as the risk of cultural appropriation or misrepresentation. Cultural sensitivity and deep understanding are essential to navigate these challenges.

Here are a few examples that illustrate how translation captures and preserves cultural identities through language:

– **Translating Proverbs and Idioms:** Proverbs and idiomatic expressions are deeply rooted in culture and often reflect specific cultural values and beliefs. Translating them accurately while preserving their cultural essence can be challenging. For instance, the English proverb "The early bird catches the worm" carries a cultural value of industriousness and promptness. Translating it into another language requires finding an equivalent expression that captures the same cultural connotations.

– **Translating Literary Works:** Literary works embody the cultural identity of a society. Translating novels, poems, or plays requires not only conveying the literal meaning but also capturing the author's style, voice, and cultural references. For example, translating Gabriel Garcia Marquez's renowned novel, "One Hundred Years of Solitude," from Spanish to English involves maintaining the magical realism elements and the cultural context of Latin America.

– **Translating Cultural Concepts:** Some cultural concepts are unique to a particular language and culture, making their translation challenging. For instance, the Japanese term "omotenashi" encompasses the concept

of wholehearted hospitality. Translating it into another language requires careful consideration to capture the depth and cultural nuances of this concept.

– **Translating Historical References:** Historical references in texts are often deeply rooted in a specific cultural context. Translating these references requires extensive research and understanding of the historical background to ensure accuracy. For example, translating references to the American Civil War in a historical novel requires conveying the same historical accuracy and cultural impact in the target language.

– **Translating Cuisine and Food Culture:** Food is an integral part of cultural identity, and translating food-related terms and descriptions requires cultural sensitivity. For instance, translating the French term "charcuterie" into English involves conveying not only the idea of cured meats but also the cultural association with traditional French delicacies and the art of charcuterie.

These examples highlight the challenges translators face in capturing and preserving cultural identities through language. Translators must navigate these challenges with cultural sensitivity, deep understanding, and linguistic expertise to ensure that the translated work reflects the cultural nuances and values embedded in the original text.

Here are some examples of cultural nuances that translators encounter when translating cultural identities:

Humor and Wordplay: Humor and wordplay often rely on cultural references, idiomatic expressions, and linguistic nuances that may not have direct equivalents in other languages. Translating jokes, puns, or witty remarks requires careful consideration of cultural context and linguistic creativity to capture the intended humor in the target language.

Politeness and Formality: Different cultures have distinct norms and expectations when it comes to politeness and formality. Translating polite and formal speech requires understanding the cultural hierarchy, honorifics, and appropriate linguistic registers. The challenge lies in finding equivalent expressions and linguistic conventions that convey the appropriate level of respect and politeness in the target language.

Social Etiquette and Customs: Social etiquette and customs vary across cultures, and translating texts that involve social interactions or ceremonies requires familiarity with the cultural norms. Translators must consider the appropriate language and expressions used during specific social contexts to ensure a faithful representation of the cultural identity being portrayed.

Gender and Identity: Cultural identities are influenced by gender norms and social constructs. Translating texts that address gender and identity-related themes requires sensitivity and understanding of the cultural nuances surrounding these topics. Translators must navigate the linguistic choices and terminology that reflect the cultural understanding of gender roles and identities.

Taboos and Sensitive Topics: Certain topics may be considered taboo or sensitive in some cultures.

Translating texts that deal with these subjects requires cultural sensitivity and the ability to find appropriate ways to convey the intended meaning without causing offense or misunderstanding in the target language.

Historical and Mythological References: Translating texts that include historical or mythological references involves capturing the cultural significance and symbolic meanings associated with these references. Translators need to research and understand the historical and cultural context to ensure accurate translation and convey the depth of cultural identity embedded in these references.

These examples highlight the importance of cultural sensitivity and deep understanding when translating cultural identities. Translators must navigate these cultural nuances to ensure an accurate portrayal of the source culture and to enable readers in the target language to connect with and appreciate the cultural richness being conveyed through the translated text.

CONCLUSION

Translating cultural identities is a complex yet vital process. Through accurate translation, cultural expressions are captured and preserved, enabling individuals to connect with and appreciate diverse cultural heritages. Language, as a carrier of cultural identities, plays a crucial role in maintaining and celebrating cultural diversity. Translators, with their expertise and sensitivity, bridge cultural gaps and contribute to a more connected and understanding world.

Translation plays a crucial role in capturing and preserving cultural identities through language. Cultural identities are deeply embedded within language, and translation serves as a bridge that facilitates the transfer of cultural nuances, values, and expressions between different linguistic contexts. Through accurate translation, cultural expressions are not only captured but also preserved, allowing people to engage with and celebrate the richness of various cultural heritages.

Translating cultural identities is a complex task that requires translators to navigate challenges such as idiomatic expressions, culturally specific concepts, historical references, and humor. Translators must employ strategies to ensure they capture the author's style and voice, maintain cultural nuances, and convey the intended meaning in the target language. They must also be mindful of ethical considerations, such as cultural appropriation and misrepresentation, striving to portray cultural identities with integrity and respect.

Translation serves as a powerful tool for promoting cross-cultural understanding and appreciation. It enables individuals to access literature, films, and other cultural artifacts that would otherwise remain inaccessible due to language barriers. By fostering intercultural dialogue, translation contributes to the maintenance of cultural diversity and the promotion of mutual respect among diverse cultural backgrounds.

In our interconnected world, translation becomes

a catalyst for building bridges and fostering a more connected and understanding society. It allows individuals from different cultural backgrounds to engage with and appreciate the cultural identities of others. Through the skillful and sensitive practice of translation, cultural expressions are not only preserved but also shared, celebrated, and valued across linguistic

boundaries.

In conclusion, translation plays a vital role in capturing, preserving, and promoting cultural identities. It is through translation that the richness and diversity of cultural heritages are accessible to a wider audience, contributing to a more interconnected and culturally enriched global community.

REFERENCES

1. Bassnett, S., & Trivedi, H. (Eds.). (1999). *Post-colonial translation: Theory and practice*. Routledge.
2. Cronin, M. (2006). *Translation and identity*. Routledge.
3. Hermans, T. (Ed.). (2007). *The manipulation of literature: Studies in literary translation*. Rodopi.
4. Lefevere, A. (1992). *Translation, rewriting, and the manipulation of literary fame*. Routledge.
5. Munday, J. (2012). *Introducing translation studies: Theories and applications*. Routledge.
6. Pym, A. (2010). *Exploring translation theories*. Routledge.
7. Simon, S. (1996). *Gender in translation: Cultural identity and the politics of transmission*. Routledge.
8. Venuti, L. (1995). *The translator's invisibility: A history of translation*. Routledge.
9. Vidal, F. (Ed.). (2015). *Translation and cultural identity: Selected essays on translation and cross-cultural communication*. Routledge.
10. Shorxametov, Shotillo Safarovich, and Tursuntosh Isroilova. "HOW TO TEACH LEARNERS THROUGH DIDACTIC GAMES." *Academic research in educational sciences* 3.12 (2022): 415-420.
11. T Isroilova. *The Role of Translation in Global Communication: Discuss the importance of translation in promoting cross-cultural understanding and facilitating global communication*. *Texas Journal of Philology, Culture and History* 28, 27-29, 2024

Xilola ERNAZAROVA,

Qo'qon DPI o'qituvchisi

hilola.ernazarova84@mail.ru

KIRISH VA KIRITMALARNING MATNDAGI O'RNI

Annotatsiya: parantez birliklarni badiiy asarlarda muntazam ravishda uchrab turadi deyish u qadar to'g'ri emas. Lekin ayrim hollardagina qo'llangan taqdirda ham ijodkor uchun juda ta'sirchan qurol vazifasini o'tab beradi.

Kalit so'zlar: *kirish, kiritma, parantez birliklar, matn, sintaksis, semantika, struktura, gap, konstruktsiya.*

Annotation: it is not so true to say that parenthetical units are regularly found in works of art. But even if it is used only in certain cases, it will serve as a very effective weapon for the creator.

Key words: *Introduction, introduction, parenthetical units, text, syntax, semantics, structure, sentence, construction.*

Аннотация: неверно утверждать, что вводные единицы регулярно встречаются в произведениях искусства. Но даже если его использовать лишь в определенных случаях, он послужит творцу весьма эффективным оружием.

Ключевые слова: *введение, введение, вводные единицы, текст, синтаксис, семантика, структура, предложение, конструкция.*

Kirish. Badiiy asarlarda parantez birliklar ishora shaklida ham, sintaksisning bir qismi sifatida ham, izohlovchi yoki gapga qo'shimcha ma'no yuklashda ham yozuvchilar tomonidan keng qo'llaniladi. Bunda muallif o'quvchiga vaziyatni yana-da aniqroq yetkazib berishda aynan ana shu birliklardan unumli foydalanadi.

Kirish va kiritmalar tadqiqiga bag'ishlangan ishlarning deyarli barchasida ularning so'z, birikma, gap, murakkab butunlik, tinish belgilari shaklidagi turlari mavjud ekanligi ko'rsatib o'tiladi. Parantezalarning mazkur turlari esa aksariyat ishlarda, asosan, ular qo'llangan muayyan gap doirasida o'rganiladi va parantezalar bilan mazkur gap o'rtasida sintaktik aloqaning yo'qligi yoki qisman mavjudligi turli ko'rinishlarda ta'kidlanadi. Kirish va kiritmalar hamda ular kiritilgan gap orasidagi semantik-grammatik, mantiqiy-shakliy yoki, umuman, qandaydir aloqa gap doirasidan tashqariga chiqmagan holda izlanadi.

Holbuki, parantezaning haqiqiy sintaktik, kommunikativ, mantiqiy, lingvopoetik mohiyatini gapdan tashqariga chiqmay turib tayin etish mahol. Aytaylik, "Demak, bu yil sabzidan yaxshigina daromad olamiz" gapi tarkibidagi "demak" parantezasining ma'nosi faqat shu gap doirasida tushunarli emas, shubhasiz, bu gapdan oldin, masalan, "Bu yil sabzidan mo'l hosil olingan" yoki "Bozorda sabzining narxi osha boshlagan" yoki yana boshqa qandaydir gaplar ham bo'lishi mumkin. Shundagina mazkur paranteza o'z semantikasini namoyon qiladi, ayni paytda, u